



جامعة الجيلاي بونعامة – خميس مليانة

خلية التكوين عن بعد



جامعة الاخوة منتوري قسنطينة  
UNIVERSITÉ DES FRÈRES  
MENTOURI CONSTANTINE

إعداد: د. تاحي - بختة

مخطط مقياس: علم المصطلح.

2022م



جامعة الجيلاي بونعامة - خميس مليانة

## 1. معلومات المقياس:

- الجامعة: الجيلاي بونعامة - خميس مليانة - ولاية عين الدفلى - الجزائر
- القسم: اللغة العربية وآدابها.
- الفئة المستهدفة: السنة الثانية ماستر.
- التخصص: أدب جزائري.
- المقياس: علم المصطلح.
- نوع الدرس: محاضرة/سنوي.
- المعامل: 01
- الرصيد: 01
- المدة الزمنية: \*الحجم الساعي للسداسي: 14-16 أسبوع\* الحجم الساعي الأسبوعي: 1:30 سا (أعمال موجهة) / 1:30 سا (أعمال أخرى).
- التوقيت: الخميس 09:30-11:00 سا
- القاعة: 26.
- الأستاذة:

الأستاذة: بختة تاحي: محاضرة+ تطبيق  
البريد الإلكتروني: [tahitahi2607@gmail.com](mailto:tahitahi2607@gmail.com)  
أيام تواجد الأستاذة: الأربعاء والخميس.



جامعة الجيلاي بونعامة – خميس مليانة



## 2. تقديم المقياس:

يحتوي هذا المقياس على سلسلة من المحاضرات في علم المصطلح الموجهة لطلبة السنة الثانية ماستر، والتي تشمل مجموعة من المفاهيم حول علم المصطلح، وتمنية مهاراته وقراته المعرفية واستثمارها في بناء وفهم محتوى هذا العلم الحديث، والتي يكتشفها من خلال المحاضرات المدرجة والمقررة له في مساره الجامعي، وكذا تحليل بعض المعطيات والمفاهيم الخاطئة حول هذا العلم.

فقد اوردنا هذه المحاضرات، وحاولنا شرح كل ما هو مطلوب، حتى يتسنى للطلاب سهولة البحث والاستيعاب البناء، وذلك من خلال ارفاق المراجع لكل محاضرة، قصد تسهيل البحث على الطالب، واعطائه مجموعة من العناوين لإنجاز البحوث المبرمجة، والتي هي كذلك تساعد في تحصيل العلم والمعرفة لهذا العلم.

فعلم المصطلح كباقي العلوم اللغوية، يهدف إلى إبراز أهميته وفاعليته بين أوساط المجتمع المعرفي والذي من خلاله تفهم مختلف العلوم، ومختلف الآليات المساعدة في ذلك، فهو مفتاح كل علم، فبدون مصطلحات، لا يعرف أي علم كان، والملاحظ في الآونة الأخيرة أن المصطلحات الوافدة أصبحت تشكل تغييرا وتنوعا في التحصيل لدى الطلاب ومختلف الفئات الباحثة، مما يسهل عليهم طريقة البحث والتقييم، وكذا انشاء التقارير ومختلف العروض التقديمية الجديرة بالاهتمام.



جامعة الجيلاي بونعامة – خميس مليانة



### 3. محتوى المقياس:

يحتوي المقياس على ثلاث محاضرات مهمة تدرج تحت عناوين رئيسية: 1- نشأة علم المصطلح-2- إشكالية المنهج والمصطلح ومجالاته-3- آيات وضع المصطلح، وهذه الأخيرة تنفرع إلى عناوين فرعية عبارة عن أنشطة التعلم:

1- أ) نشأة علم المصطلح / ب) مفهوم علم المصطلح.

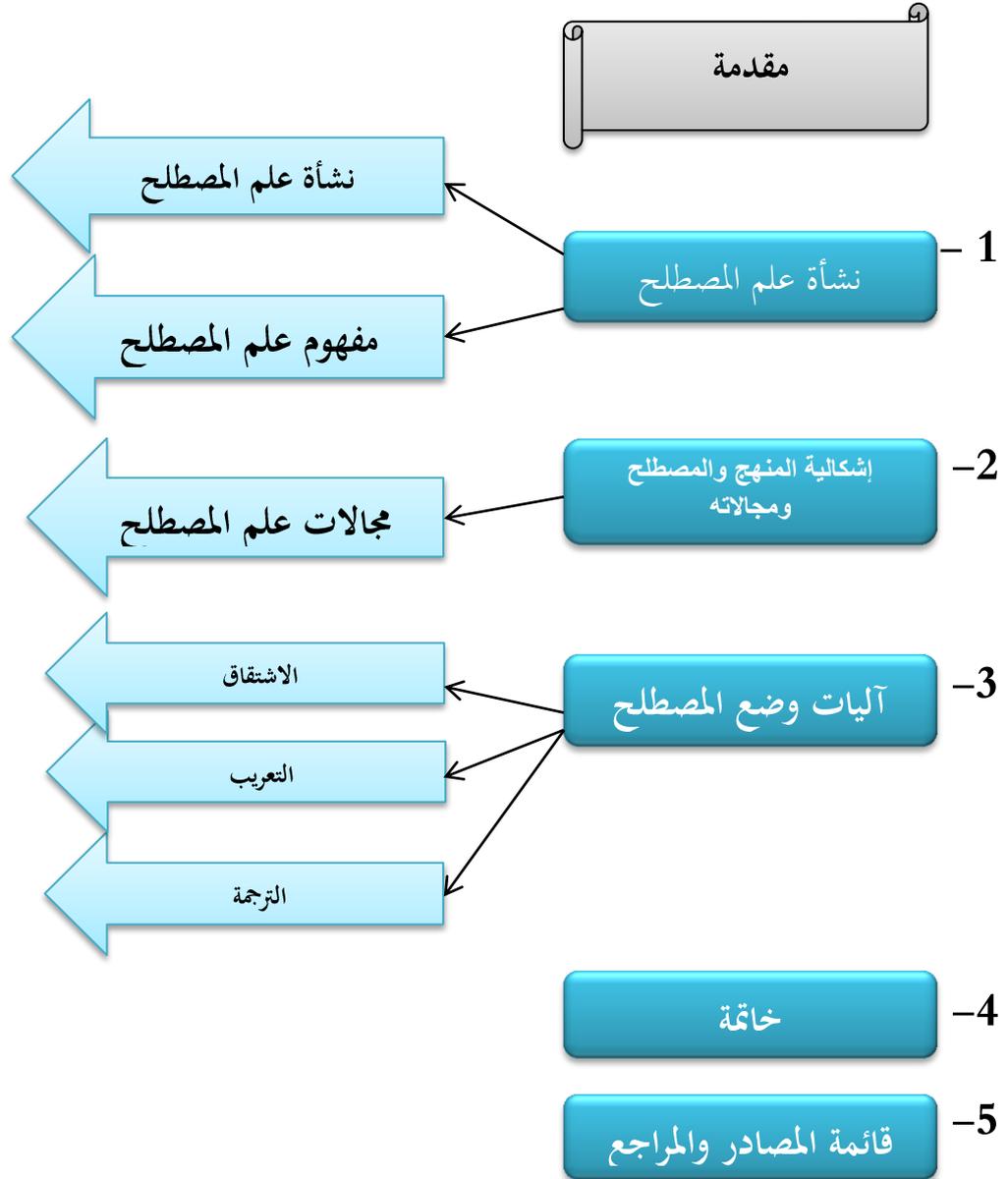
2- أ) مجالات علم المصطلح.

3- أ) الاشتقاق / ب) التعريب / ج) الترجمة.

حيث تأتي هذه الأنشطة مترابطة ومتسلسلة بيداغوجيا مما يسمح للطالب بإمكانية استيعاب وفهم كل ما يتعلق بالمقياس، وأوردنا لهذا الأخير مجموعة من الأنشطة والأسئلة المساعدة في ذلك، من أجل تحسين مستوى الطالب معرفيا وتقنيا وتطبيقيا مما يسهل عملية اكتساب مهارات جديدة تخوله وتحضره مستقبلا في مجاله البحثي البحت.

جامعة الجيلالي بونعاما - خميس مليانة

وهذا مخطط المقياس يوضح لكم مراحل وخطوات التقسيم:





جامعة الجيلالي بونعامة – خميس مليانة

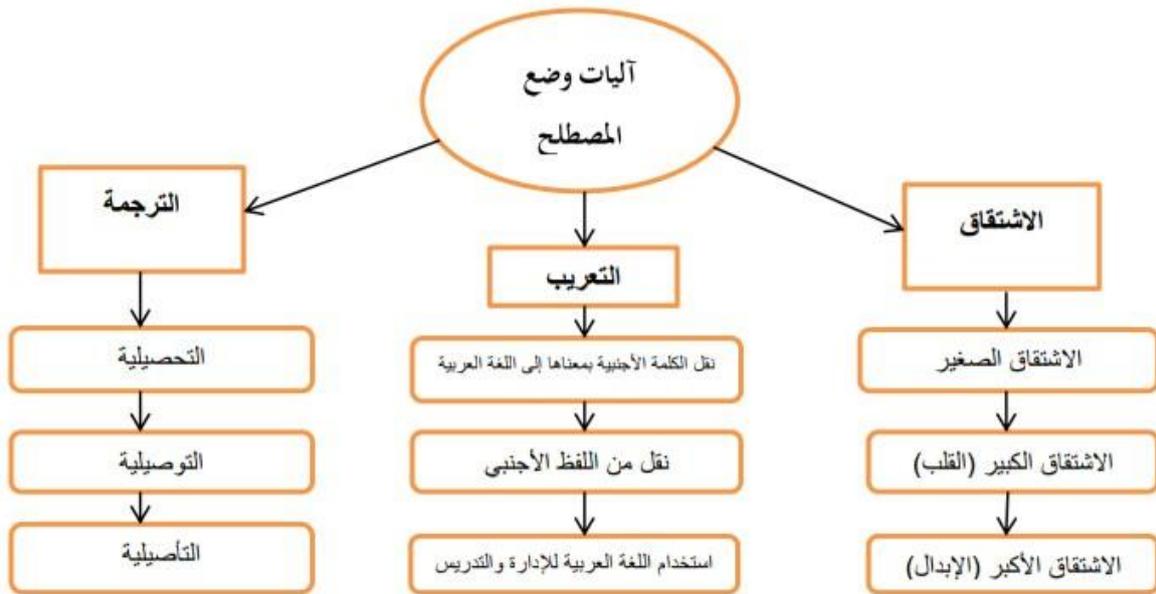
- أهمية علم المصطلح في حياة الفرد والجماعة.
- الاطلاع على المصطلحات الجديدة ومحاولة فهمها وتداولها.
- اكتشاف المعاني الجديدة ومحاولة تقريبها ومقارنتها بما هو قديم ومسبق.

لمعرفة ذلك حاولنا ادراج بعض الأسئلة والتمارين المساعدة للطالب في مجال تخصصه

## 5- أهداف التعلم:

المستهدف بالدرجة الأولى في هذا المقياس هو الطالب، بحيث يتوجب عليه:

- تحديد قواعد علم المصطلح لضبط المصطلحات المتداولة
- التمكن من فهم المصطلح ودراسته.
- التعرف على آليات وضعه وتوحيده، وهي في المخطط الآتي:

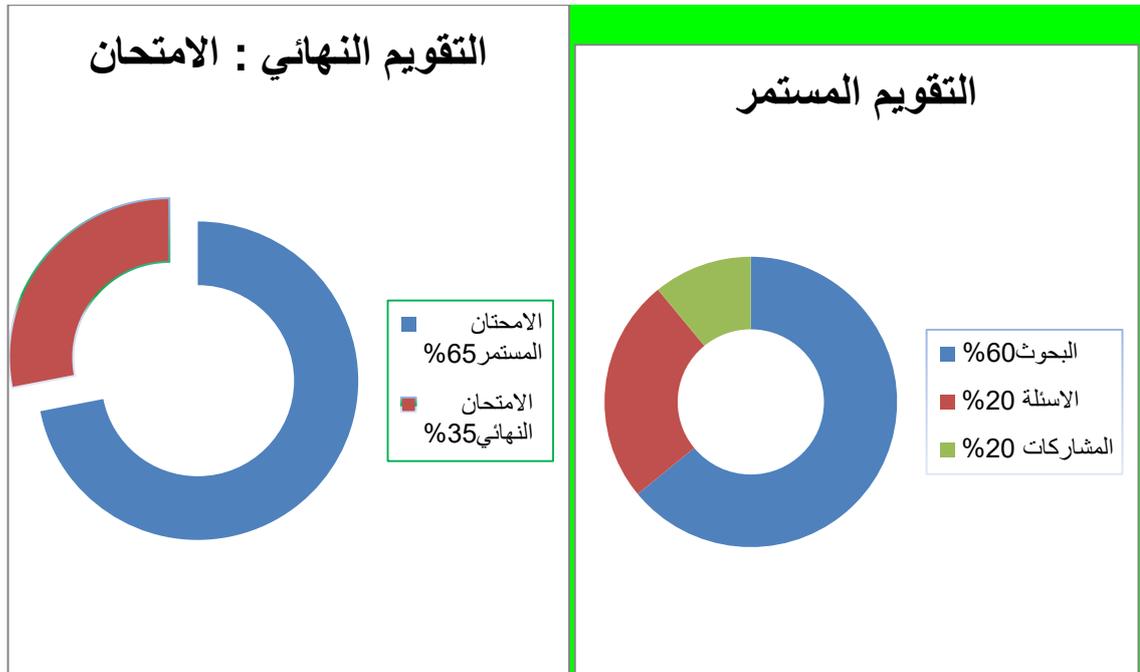


## 6- طريقة التقييم:

ينقسم التقييم إلى طريقتين:

متواصل + إمتحان

- تقييم متواصل مع العمل الشخصي. وذلك من خلال الاجابة عن اسئلة الانشطة التعليمية والتي تكون بإجابة قصيرة أو اسئلة متعددة الاختيارات وتكون النسبة 35% من المعدل العام، ويشمل ذلك ( البحوث التطبيقية) للمقياس داخل الحصة
- تقييم المحاضرات والأعمال الموجهة ( التطبيقية) عن طريق إمتحان كتابي في نهاية كل سداسي، وتكون العلامة 65% من المعدل العام تشمل الاسئلة مع الاجابة عنها.



نسبة التقييم التي تنجح الطالب هي: أكثر أو تساوي 20/10



جامعة الجيلاي بونعامة – خميس مليانة



## 7- سيرورة العمل:

مقياس علم المصطلح هو مقياس مدمج بين المحاضرة/ التطبيق.

فالمحاضرة عبارة عن حوصلة عامة لمفاهيم وأعلام علم المصطلح ، أما التطبيق فهو عبارة عن تعمق لتلك المفاهيم ومحاولة التطبيق عليها من خلال خبرات الطالب التي اكتسبها من خلال طرح الاستاذ للأسئلة ومحاولة الطلاب الاجابة عنها.

كذلك أمكانية تدريس هذا المقياس حضوريا عبر الدخول للقاعة وممارسة النشاط بما يتطلبه وإما عن طريق المحاضرات عن بعد والتي تدرج في المنصة الإلكترونية والتي تساعد الاستاذ والطالب على امكانية الوصول لمحتويات المحاضرات دون عناء التنقل مع إمكانية تحميل ملفات المحاضرات للمقياس ومشاركتها مع زملاءه الطلاب، وكذا تبادل المعارف والاستشارات والملاحظات التي يعطيها الاستاذ للطلاب للمساعدة في التقييم.

## 8- المصادر والمراجع:

1. أبي الحسن علي بن أحمد بن حسن الرازي: المدخل إلى علم المصطلح، دار الآثار، القاهرة، ط1، 2007م.
2. علي القاسمي: علم المصطلح أسسه النظرية وتطبيقاته العلمية، مكتبة لبنان، 2008م.
3. محسن علم: علم المصطلح العربي بين القديم والحديث، دار المقتبس، 2017م.
4. ماري كلود لوم: ترجمة: ريما بركة، علم المصطلح مبادئ وتقنيات، المنظمة العربية للتربية، 2012م.



جامعة الجيلاي بونعامة – خميس مليانة

5. ممدوح محمد خسارة: علم المصطلح وطرائق وضع المصطلحات، دار الفكر

المعاصر، 2008م.

\*مواقع الأنترنت المختلفة